

## Małgorzata Korytkowska

### Bibliografia

#### Książki:

- 1) *Bułgarskie czasowniki modalne*, Wrocław 1977, Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1977, Prace Slawistyczne 2, 108 ss.
- 2) [współaut. z L. Raczewą] *Słownik minimum polsko-bułgarski i bułgarsko-polski*, Warszawa 1978, 502 ss, wyd. I., Wiedza Powszechna.
- 3) [współaut. z L. Raczewą] *Słownik minimum polsko-bułgarski i bułgarsko-polski*, Warszawa 1986, s. 154, wyd. II poprawione i rozszerzone, Wiedza Powszechna.
- 4) *Z problematyki składni konfrontatywnej - na przykładzie bułgarskich i polskich zdań bezpodmiotowych*, Wrocław 1990, 179 ss, Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1990, Prace Slawistyczne 82.
- 5) *Typy pozycji predykatowo-argumentowych*, [w serii:] *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska*, t. 5, Warszawa 1992, Slawistyczny Ośrodek Wydawniczy, 334 ss.
- 6) [współaut. R. Roszko] *Modalność imperceptywna*, [w serii:] *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska*, t. 6, cz. 2, Warszawa 1997, SOW, 279 ss.
- 7) [współaut. G. Minczew, W. Stępnia-Minczewska] *Ćwiczenia z gramatyki współczesnego języka bułgarskiego z wyborem tekstów*, Łódź 1999, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, 1999., 203 ss.
- 8) M. Korytkowska, V. Maldijeva, *Od zdania złożonego do zdania pojedynczego. Dopuszczalność nominalizacji argumentu propozycjonalnego w języku polskim i bułgarskim*, Toruń 2002, Wydawnictwo Uniwersytetu im. M. Kopernika w Toruniu., 335 ss.
- 9) M. Korytkowska, *Modalność interrogatywna*, [w serii:] *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska* t. 6, cz. 4, Warszawa 2004, 143 ss.
- 10-17: [współautorstwo tomów VIII-XV „Atlasu językowego kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich” – wykaz map i komentarzy por. niżej – Artykuły]
- 18) [współaut.: V. Koseska, R. Roszko] *Polsko-bułgarska gramatyka konfrontatywna*, Warszawa 2007, Wydawnictwo Akademickie Dialog, 530 ss. [12 arkuszy autorstwa M.K.]
- 19) *Podstawowe struktury zdaniowe współczesnych języków słowiańskich: białoruski, bułgarski i polski*, red. nauk. A. Kiklewicz, M. Korytkowska [zespół: A. Kiklewicz, M. Korytkowska, J. Mazurkiewicz-Sułkowska, A. Zatorska, T. Ramza], Olsztyn 2010, Centrum Badań Europy Wschodniej Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego, 448 ss.

20) М. Коритковска, *Типове предикатно-аргументни позиции*. [серия:] *Българско-полска съпоставителна граматика*, т. 5, София 2011, Академично издателство "Проф. Марин Дринов", 275 сс.

### Artykuły:

1) *Participia na -n i -l poza formami czasowymi w "Historii słowianobułgarskiej" Paisija Chilendarskiego*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” VIII, s. 183-190, 1969.

2) *Kilka uwag w sprawie rekcji rzeczowników odsłownych w języku bułgarskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” IX, s. 219-224, 1970.

3) *Próba syntaktycznego oświetlenia bułgarskich konstrukcji typu *klatja glava**, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” X, s. 199-203, 1971.

4) [Cykl komentarzy i 8 map w:] *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich VIII*, Wrocław, s. 235-264, m. 394-400, mapa synt. 8, 1971.

5) *Kaszubskie formacje z suf. -ba*, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej XI*, s. 101-105, 1972.

6) [7 komentarzy i map w:] *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich IX*, Wrocław, s. 139-146, 187-204, m. 427, 440-445, 1972.

7) [współaut. z członkami Pracowni Języków Lechickich Zakładu Słowianoznawstwa PAN w Warszawie] *Zastosowanie geografii lingwistycznej do badań słowotwórczych (na podstawie północno-zachodnio-polskich faktów dialektalnych)*, [w:] *Z polskich studiów slawistycznych, seria 4. Językoznawstwo*, Warszawa, s. 89-100, 1972.

8) [9 komentarzy i map w:] *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich X*, Wrocław, s. 58-72, 150-169, m. 456-459, 484-486, mapa syntetyczna 6, 1973.

9) *Kaszubskie alternacje -ua//0, -u//0 w formach part. praet. sg. f. i m.*, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej XIII*, s. 77-86, 1974.

10) [8 komentarzy i map w:] *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XI*, Wrocław, s. 67-87, 201-205, m. 509-515, 550, 1974.

11) *Predykat *ima* wobec *sam* we współczesnym języku bułgarskim*, *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej XIV*, s. 203-211, 1975.

12) [Cykl komentarzy i 10 map w:] *Atlas Językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XII*, Wrocław, s. 44-68, 144-148, m. 551-558, 583, mapa syntetyczna 1, 1975.

13) *Partytywność adwerbalna we współczesnym języku bułgarskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XV, s. 177-184, 1976.

14) *W sprawie synkretyzmu nom. -acc. w dialektach kaszubskich (na marginesie AJK)*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XV, s. 79-80, 1976.

- 15) [5 komentarzy i map w:] Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XIII, Wrocław, s. 197-211, m. 635-637, mapy syntetyczne 5, 6, 1976.
- 16) Z semantyki i składni czasowników bułgarskich i polskich - bg. *iskam* - pol. *chcieć*, „Bjuletin za sypostavitelno izsledvane na bylgarskija ezik s drugi ezici” I, 2, Sofijski universitet, Sofija, 31-44, 1976.
- 17) [8 komentarzy i map w:] Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XIV, Wrocław, s. 165-185, m. 685-691, mapa syntetyczna 18, 1976.
- 18) Izkazvane na M. Koritkovska - po doklada na X. Ozhehovska, „Bjuletin za sypostavitelno izsledvane na bylgarskiya s drugi ezici” I, 3, Sofijski universitet, Sofija, s. 11-12, 1976.
- 19) *Bułgarskie czasowniki przechodnie. Interpretacja semantyczna i syntaktyczna*, „Biuletyn Sławistyczny”, Warszawa, r. II, zes. II, s. 96-100, 1976.
- 20) *Ze studiów nad semantyką i składnią czasowników bułgarskich i polskich, Kategorie werbalne w języku polskim i bułgarskim*, „Słavia Meridionalis” 1, Warszawa, s. 43-49, 1976.
- 21) *Stan akcentu kaszubskiego*, [w:] Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XV, Wrocław, s. 15-42 [wraz z 17 mapami], 1978.
- 22) *Fonetyczna problematyka obszaru objętego badaniami AJK - konsonantyzm*, [w:] *Atlas językowy kaszubszczyzny i dialektów sąsiednich XV*, s. 141-147, m. 32, 33, 1978.
- 23) *Ze studiów nad modalnością w języku bułgarskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XVIII, s. 263-288, 1978.
- 24) *Zasięgi zjawisk akcentowych na Kaszubach*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XVIII, s. 133-139, 1979.
- 25) *Polskie i bułgarskie zdania bezpodmiotowe w analizie konfrontatywnej*, „Sapostavitelno ezikoznanie” IV, 3, Sofijski universitet, s. 4-11, 1979.
- 26) *Zdania celowe w języku polskim i bułgarskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XIX, s. 121-128, 1981.
- 27) *Zdania typu “dyspozycyjnego” w języku bułgarskim i polskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” XXI, s. 205-218, 1981.
- 28) *Hipotetyczność faktu a dystrybucja form congiunctiwu w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Z polskich studiów sławistycznych*, seria VI, Warszawa, s. 179-185, 1981.
- 29) *Język bułgarski i polski w badaniach konfrontatywnych*, [w:] *Trzydzieście wieków Bułgarii. Materiały polsko-bułgarskiej sesji naukowej*. Warszawa 28-30 X 1981, Warszawa, s. 63-71, 1981.

- 30) *Za edna tendencija v razvoja na bylgarskite bezpodlozhni izrečeniya*, [w:] *Syvremenna Bylgariya (treta kompleksna mezhdunarodna naučna konferencija po bylgaristika)*, Sofija, t. 5, s. 63-67, 1984.
- 31) *Teoria przypadków semantycznych w konfrontatywnym badaniu języka bułgarskiego i polskiego*, „*Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*” XXII, s. 87-104, 1984.
- 32) *Kategoria przypadku semantycznego (na materiale języka polskiego, bułgarskiego i serbsko-chorwackiego)*, [w:] *Studia konfrontatywne polsko-południowosłowiańskie*, Wrocław, s. 11-38, 1984.
- 33) [współaut. Z B. Bojar] *Problemy opisu semantycznej kategorii stopnia*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie*, t. III. Ilość. Gradacja. Osoba., Wrocław, s. 69-87, 1989.
- 34) *Ob issledovanii semantiki predikativ (na materiale bolgarskogo jazyka)*, [w:] *Sixième congrès d'études sud-est européennes. Sofia 30 août - 5 septembre 1989. Résumés des communications et rapports des responsables*, Sofia, s. 131-133, 1989.
- 35) *Argumenti ot tipa Experiencer i problemi na sypostavitelnija sintaktičen analiz na bylgarskija i polskija ezik*, „*Sapostavitelno ezikoznanie*” XV, 3, Sofija, s. 39-53, 1990.
- 36) [współaut. z B. Bojar] *Problemy modelowania kategorii modalności a wykładniki leksykalne tej kategorii*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie*, t. IV. Modalność a inne kategorie, Warszawa, s. 39-52, 1991.
- 37) *Występowanie zdań bezpodmiotowych a spójność tekstu (na materiale języka bułgarskiego i polskiego)*, „*Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*” XXVIII, s. 97-110, 1991.
- 38) *Problemy konfrontatywnego opisu czasowników bułgarskich i polskich na płaszczyźnie semantycznej i syntaktycznej*, [w:] *Problemy teoretyczno-metodologiczne badań konfrontatywnych języków słowiańskich*, Wrocław, s. 79-90, 1991.
- 39) *Pewien typ zdań bezpodmiotowych w bułgarskim i polskim a problem partytywności*, [w:] *Procesy rozwojowe w językach słowiańskich*, pod red. J. Zieniukowej, Warszawa, s. 69-76, 1992.
- 40) [współaut. z V. Koseską-Toszewą] *Z problematyki konfrontatywnego opisu warunkowości i imperceptywności (na przykładzie języka bułgarskiego i polskiego)*, [w:] *Z polskich studiów slawistycznych*, seria VIII, Warszawa, s. 107-114, 1992.
- 41) [współaut. z B. Bojar] *Problemy konfrontatywnego opisu tzw. czasowników denominalnych w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie* t. V-VI. Konfrontacja językowa. Słowotwórstwo. Wybrane kategorie semantyczne., Warszawa, s. 29-50, 1993, [przedruk w:] *Aktualni problemi na bylgarskoto slovoobrazuvane*, Sofija 1999, s. 179-189.
- 42) [współaut. z V. Koseską-Toszewą] *Z problematyki modalności imperceptywnej*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie* V-VI, Warszawa, s. 177-192, 1993.

- 43) *O konfrontatywnym opisie predyktorów bułgarskich i polskich (na przykładzie jednostek otwierających miejsce dla argumentu o wartości Experiencer)*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie V-VI*, Warszawa, s. 121-150, 1993.
- 44) *Zmiany hierarchizacji członów zdaniowych w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Językoznawstwo synchroniczne i diachroniczne*, Warszawa 1994, s. 169-175.
- 45) *La catégorie sémantique du médiatif en bulgare et en polonais (et sa relation au temps et à l'aspect)*, [w:] *Studia kognitywne* 1, s. 265-277, 1994.
- 46) *Modèle de la structure sémantique de la phrase dans une approche contrastive*, "Révue des études slaves" LXVI/3, s. 557-565, 1994.
- 47) *Nominalizacje a struktura semantyczna predykatora (na materiale polskim i bułgarskim)*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” 32, s. 165-184, 1994.
- 48) *Kognitywny aspekt kategorii imperceptywności*, „Biuletyn PTJ”, zesz. LI (1995), s. 31-40, 1995.
- 49) *W sprawie środków wyrażania pozycji argumentowej Dysponent i Locative (kasz. do se, do seb'e 'dla siebie' a paralele bułgarskie)* [w:] *Symbolae slavisticae (dedykowane Pani Profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej)*, Warszawa, s. 163-168, 1996.
- 50) *Imperceptywność w języku bułgarskim i polskim a struktura tekstu*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” 33, s. 131-145, 1996.
- 51) *Considération de la structure sémantique de la phrase et analyse contrastive*, [w:] *Semantyka a konfrontacja językowa*, Warszawa 1996, s. 149-154.
- 52) *Kategoria imperceptywności a dopuszczalność kontekstu wyrażającego możliwość / konieczność (na materiale bułgarskim i polskim)*, „Rozprawy Komisji Językowej ŁTN”, XLI (1996) s. 45-56.
- 53) *O gramatyzacji kategorii partytywności (paralela rozwojowa kaszubsko-bułgarska)* [w:] *Onomastyka i dialektologia, Prace dedykowane Pani prof. E. Rzetelskiej-Feleszko*, pod red. H. Popowskiej-Taborskiej, Warszawa, 1997, s. 159-165, 1997.
- 54) [współaut. z E. Wrocławską] *Składniowe funkcje abstractów w tekstach zawartych w Słowniku gwar kaszubskich B. Sychty* [w:] *Obraz językowy słowiańskiego Pomorza i Łużyc. Pogranicza i kontakty językowe*, pod red. J. Zieniukowej, Warszawa 1997, SOW, s. 279-290.
- 55) *Uprzedniość, rezultatywność, a zdania czasowe w języku bułgarskim i polskim*, „Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej” 34, Warszawa 1998, s. 205-224, 1998.
- 56) *Granice przekładalności, granice konfrontacji językowej?* [w:] *Z polskich studiów slawistycznych*, seria IX, Językoznawstwo, Warszawa 1998, s. 141-145.

- 57) [współaut. I. Gugulanova] *Derywacje semantyczne czasowników jednokrotnych w języku młodzieży bułgarskiej i polskiej*, [w:] *Miasto jako teren koegzystencji pokoleń*, Łódź, 1999, s. 40-47.
- 58) *Z problematyki styku diatezy oraz kategorii czasu i aspektu (na materiale bułgarskim i polskim)*, „*Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*”, 35, 1999, 173-192.
- 59) *Imperceptywność i jej przejawy w zdaniach złożonych w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Semantyka a konfrontacja językowa 2*, Warszawa 1999, SOW, 165-174.
- 60) *Tekst w tekście a procesy desemantyzacji wykładników imperceptywności (na materiale języka bułgarskiego i polskiego)*, „*Slavia*”, r. 68 (1999), Praha, 99-106.
- 61) *Diateza a predykatory analityczne w języku polskim i bułgarskim*, [w:] *Studia lingwistyczne ofiarowane Profesorowi Kazimierzowi Polańskiemu na 70-lecie Jego urodzin*, Katowice 1999, 138-145.
- 62) *Z badań nad procesami nominalizacyjnymi i ich funkcją stylistyczną w języku bułgarskim*, „*Prace Filologiczne*” t. XLIV (1999), 307-311.
- 63) *Typy narracji a problem archaizacji biblijnej w języku bułgarskim*, [w:] *Inspiracje chrześcijańskie w kulturze Europy*, Łódź 1999, s. 445-453.
- 64) [współaut. V. Maldziwą] *O pewnych funkcjach predyktorów analitycznych w języku bułgarskim i polskim*, „*Rozprawy Komisji Językowej ŁTN*”, Łódź, t. XLIV (1999), 31-43.
- 65) [współaut. B. Bojar] *Problemy konfrontatywnego opisu tzw. czasowników denominalnych w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Aktualni problemi na bulgarskoto slovoobrazuvane*, Sofija 1999, 179-189.
- 66) *Tekst w tekście a procesy desemantyzacji wykładników imperceptywności (na materiale języka bułgarskiego i polskiego)*, [w:] *Konfrontačni studium inováčnich procesů ve slovanských jazycích*, Praha 1999, 99-106 [przedruk z: *Slavia* r. 68 (1999), Praha, 99-106.
- 67) *Formy narratiwu w Biblii bułgarskiej XX wieku*, „*Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*” 36 (2000), s.179-192.
- 68) *Uwagi o zakresie informacji gramatycznej w słowniku dwujęzycznym (na przykładzie języka bułgarskiego i polskiego)*, [w:] *Acta Universitatis Nicolai Copernici, Studia Slavica 5 – Nauki Humanistyczno-społeczne*, zesz. 343, 2000, s. 67-78.
- 69) *Kategoria interrogatywności w języku bułgarskim i polskim w badaniu konfrontatywnym*, [w:] *Język, literatura i kultura Słowian - dawniej i dziś III*, Poznań 23-26 września 1999 r., Poznań 2001, s. 17-24.

70) *Cechy stylistyczne tekstu w perspektywie konfrontatywnej. Na przykładzie polskiego i bułgarskiego przekładu Biblii*, [w:] *Między kulturą „niską” a „wysoką”. Zjawiska językowe, literackie, kulturowe*, Łódź 2001, s. 219-226.

71) *O ‘prawdzie’ i nie tylko. Bułgarskie правда і истина – rozważania semantyczne*. [w:] *Idee chrześcijańskie w życiu Europejczyka. Język. Piśmiennictwo. Sztuki plastyczne. Obyczaje*, cz. I, Łódź 2001, s. 241-250.

72) *Imperceptywność a problem ekwiwalencji tekstów bułgarskich i polskich* [w:] *Obštnost i mnogoobrazie na slavjanskite ezici. Sbornik v čest na prof. Ivan Lekov*, Sofija 1997, s. 97-101.

73) [z G. Minczewem] *Lodzka slavistika – „stara” i „nova”*, „Balgaristika” 2001, 2, s. 100-107.

74) [współaut. z V. Małdijewą] *Sintaktičnata sinonimija i sapostavitelnoto i opisanie v slavjanskite ezici*, [w:] *Tradicija i savremennost v balgarskija ezik*, red. prof. d-r V. Popova, Sofija 2001, s. 321-327.

75) *Cechy składniowe transform nominalnych w tekstach propagandowych (na podstawie bułgarskich i polskich tekstów z II poł. XX wieku)*, [w:] *Z polskich studiów slawistycznych*, Seria 10. Językoznawstwo, Warszawa 2002, s. 101-108.

76) *O procesach nominalizacji w gwarach bułgarskich*, [w:] *Dialektologia jako dziedzina językoznawstwa i przedmiot dydaktyki*, Łódź 2002, s. 235-242.

77) *Uwagi o tendencjach rozwojowych w zakresie nominalizacji w języku bułgarskim i polskim*, [w:] *Procesy innowacyjne w językach słowiańskich*, red. Naukowa Z. Rudnik-Karwatowa, Warszawa 2003, s. 77-87.

78) *M. Korytkowska, Typy pozycji predykato-argumentowych*, *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska t. 5*, Warszawa 1992. [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie t. VII*, red. nauk. V. Koseska-Toszewa, J. Baltowa, Warszawa 2003, 81-91.

79) *M. Korytkowska, R. Roszko, Modalność imperceptywna*, *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska t. 6, cz. 2*, Warszawa 1997. [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie t. VII*, red. nauk. V. Koseska-Toszewa, J. Baltowa, Warszawa 2003, s. 117-128.

80) *M. Korytkowska, Modalność interrogatywna*, *Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska t. 6, cz. 4*, [w:] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie t. VII*, red. nauk. V. Koseska-Toszewa, J. Baltowa, Warszawa 2003, s. 143-147.

81) *O modalnym charakterze kategorii interrogatywności (w kontekście konfrontacji języka bułgarskiego i polskiego)*, [w:] *Rozprawy Komisji Językowej ŁTN*, t. XLVIII (2003), s. 65-72.

82) *M. Коритковска, V том на Българско-полска съпоставителна граматика, ч. I: Типове предикатно-аргументни позиции*, [w:] *Българско-полски граматични*

студии, т. VII, *Справочник по академичната съпоставителна граматика*, София 2004, с. 85-94.

83) М. Коритковска, Р. Рошко, VI том на *Българско-полска съпоставителна граматика*, ч. 2: *Имперцептивна модалност*, [w:] *Българско-полски граматични студии*, т. VII, *Справочник по академичната съпоставителна граматика*, София 2004, с. 117-128.

84) М. Коритковска, VI том на *Българско-полска съпоставителна граматика*, ч. 4: *Интерогативна модалност – общи въпроси*, [w:] *Българско-полски граматични студии*, т. VII, *Справочник по академичната съпоставителна граматика*, София 2004, с. 143-149.

85) *Wokół problemów opisu kategorii kauzatywności i sposobów jej realizacji (na przykładzie języka bułgarskiego i polskiego)*, *Slavia Meridionalis* 4, s. 45-64.

86) *Struktura semantyczna predykatora a zjawiska braku wypełnienia pozycji argumentowej (na materiale bułgarskim i polskim)*, „*Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*”, zesz. 1 (2004), s. 7-19.

87) *Pytania retoryczne z polskiego przekładu Księgi Hioba i ich odpowiedniki w tekstach Biblii południowosłowiańskich*, [w:] *Rozprawy ŁTN*, t. XLIX (2004), s. 215 – 224.

88) *Модальная категория интеррогативности*, [in:] Hansen, B., Karlik, P. (eds.), *Modality in Slavonic Languages. New Perspectives*. München: Sagner 2005, 179 – 190.

89) *За един тип разлики между два текста на новобългарската Библия*, „*Български език*” LI (2005), zesz. 4, s. 22-26.

90) *Zjawiska braku wypełnienia pozycji argumentowej w zdaniu a cechy struktury semantycznej verbum*, [w:] *Wyraz i zdanie w językach słowiańskich*, t. 5, *Opis, konfrontacja, przekład*, pod red. M. Sarnowskiego i W. Wysoczańskiego, Wrocław 2005, s. 127 – 132.

91) *10 lat slawistyki na Uniwersytecie Łódzkim*, „*Rozprawy Komisji Językowej ŁTN*”, t. L, s. 209 – 215.

92) *O refleksach dawnej składni accusativus cum infinitivo na południu Słowiańszczyzny i w języku polskim (przyczynek do problematyki interferencji językowej)* [w:] *110 godina polonistike u Srbiji*, *Zbornik radova*, Belgrad 2006, s. 37-47.

93) *Cechy stylistyczne tekstu w perspektywie konfrontatywnej – na przykładzie polskiego i bułgarskiego przekładu Biblii*, [w:] *Littera scripta manet. Сборник в чест на 65-годишнината на проф. дфн Василка Радева*, София 2005, s. 662.

94) *O pewnych perspektywach badań języka damaskinów bułgarskich*, „*Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – literatura – kultura*”, z. 2 (2005), s.///

95) *O statusie pytań retorycznych – w perspektywie konfrontatywnej bułgarsko-polskiej*, [w:] *Semantyka a konfrontacja językowa* 3, Warszawa 2006, s. 207 – 217.



96) [współaut.] A. Кіклевич (Ольштын), М. Карыткоўская (Лодзь), С. Важнік, Т. Рамза (Минск), *Сънастаўляльнае даследаванне базавых структур сучаснай беларускай і сучаснай польскай моў. Праект.*, “Acta Albaruthenica, Rossica, Polonica”, Віцебск 2006, s. 26–29.

97) *O pewnych wartościach demokratycznych i zjawiskach językowych we współczesnej prasie bułgarskiej i polskiej.* „Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język. Literatura. Kultura.”, *Bez cenzury*. 3, 2006, s. 29-38.

98) *Zjawiska składniowe w diachronii z perspektywy charakterystyki semantycznej predykatów (na materiale języka bułgarskiego)*, [w:] *Rozprawy ŁTN*, t. LI, 2006, s. 167-175.

99) *За една интерпретация на синтактичните структури (няколко рефлексии при четене на “Синтаксис на съвременния български книжовен език” от Й. Пенчев*, [w:] *Езиковедски изследвания в чест на 75-годишнината от рождението на ст.н.с. I ст. д.ф.н. Йордан Пенчев*, София 2006, s. 205 – 210.

100) *Semantyczna kategoria stopnia w opisie modalności (na marginesie prac nad „Gramatyką konfrontatywną bułgarsko-polską)*, [w:] *Z polskich Studiów Sławistycznych*, seria 11, *Językoznawstwo, Prace na XIV Międzynarodowy Kongres Sławistów w Ochrydzie 2008*, Warszawa 2007, s. 75- 82.

101) *Dziesięć lat sławistyki na Uniwersytecie Łódzkim*, [w:] *Acta Universitatis Lodziensis, Folia literaria Polonica* 9, 2007, s. 365-369.

102) *O zdaniach ekstensjonalnych w świetle procesów nominalizacyjnych (na przykładzie języka bułgarskiego i polskiego)*, [w:] *Wyraz i zdanie w językach słowiańskich*. 6. *Opis – konfrontacja – przekład*, Wrocław 2008, s. 171-180.

103) [współaut. I. Petrov], *Исследование синтаксических явлений в болгарских дамаскинах*, „Славяноведение” 2008, nr 5, Moskwa, s. 12 - 32.

104) [współaut. V. Koseska-Toszewa], *Polsko-bułgarska gramatyka konfrontatywna*, [w:] *Semantyka a konfrontacja językowa*, t. 4, Warszawa 2008, s. 9-28.

105) M. Korytkowska, G. Minczew, *Balgaristikata v Lodzkija universitet*, „Balgaristika – Bulgarica” 15 (2007), Sofija, s. 61 – 67.

106. [z: V. Koseska-Toszewa] *O wielotomowej “Gramatyce konfrontatywnej bułgarsko-polskiej” i jej syntezie*, [w:] *В търсене на смисъла и инварианта. Сборник в чест на 8—годишнината на проф. Дина С. Станишева*, София 2008, с. 188-207.

107) *Съчетанията ГЛАГОЛ + СЪЩЕСТВИТЕЛНО като лексикологичен и лекикографичен проблем*, [w:] *Изследвания по фразеология, лексикология и лексикография. В памет на проф. д.ф.н. Кети Анкова-Ничева*, София, 2008, с. 227-235.

108) [współaut. A. Kiklewicz], *O pewnym typie realizacji argumentu propozycjonalnego w języku białoruskim, bułgarskim i polskim*, [w:] *Wyraz i zdanie w językach słowiańskich 7. Opis – konfrontacja – przekład*, Wrocław 2009, s. 137-149.

109) [współaut. A. Kiklewicz], *O szczególnym typie zjawiska kompresji i o interpretacji struktur zdaniowych będących jej efektem (na przykładzie języka białoruskiego i języka polskiego)*, „*Slavia Orientalis*” 2, 2009, 215-235.

110) [współaut. V. Koseska-Toszeva] *About the many-volume „Contrastive Bulgarian-Polish Grammar” and its synthesis – „Contrastive Polish-Bulgarian Grammar”* [strona internetowa *Clarín*] – 2008.

111) *The Issue of Interlanguage in Contrastive Studies*, [w:] *Representing Semantics in Digital Lexicography. Innovative Solutions for Lexical Entry Content in Slavic Lexicography*, Warszawa 2009, 18-23.

112) *Odmianki znaczeniowe czasowników w opisie semantyczno-syntaktycznym i w praktyce leksykograficznej (na przykładzie języka bułgarskiego)*, „*Slavia Meridionalis*” 10, 2010, s. 137-152.

113) *O pewnych cechach szyku członów zdaniowych w dwóch wydaniach Biblii bułgarskiej*, „*Rocznik Sławistyczny*” t. LIX, s. 29-43.

114) *Z problematyki opisu znaczeń leksetów czasownikowych*, [w:] *Слово и словесност, Сборник в чест на проф. Юлия Балтова*, София 2011, s. 126-133.

115) *Wykładniki określoności / nieokreśloności a pewien typ wyrażen ekspresywnych w języku bułgarskim i polskim*, „*Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*”, t.LIX, 2010, s. 133-141.

116) [współaut. A. Kiklewicz] *Eksplikacyjny model opisu składniowego i jego zastosowanie w leksykografii języków słowiańskich (na przykładzie języka polskiego i rosyjskiego)*, [w:] *Z polskich studiów sławistycznych seria 12 Językoznawstwo, Prace na XV Międzynarodowy Kongres Sławistów w Mińsku 2013*, Warszawa 2012, s. 81-89].

117) [współaut. A. Kiklewicz] *Modelowanie płaszczyzny syntaktycznej a segmentacja hasła słownikowego (na przykładzie języków słowiańskich)*, „*Biuletyn PTJ*” t. 68 [2012 r. – w druku]

118) *O statusie zdań zwanych pytaniami retorycznymi*, [w:] *Магията на думите, Езиковедски изследвания в чест на проф. д.ф.н. Лилия Крумова-Цветкова*, София 2012, s. 332-340.

119) *Sławistyka w Polsce AD 2010*, [w:] *Horyzonty humanistyki*, red. S. Gajda, Opole 2012, s. 117-141.

[10 artykułów złożonych do druku]

### Redakcja naukowa:

- 1) [z V. Koseską-Toszewą] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie*, t. III. *Ilość. Gradacja. Osoba.*, Wrocław 1989, ss. 180.
- 2) [z V. Koseską-Toszewą] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie* t. IV. *Modalność a inne kategorie językowe*, Warszawa 1991, ss. 131.
- 3) [z V. Koseską-Toszewą] *Studia gramatyczne bułgarsko-polskie* t. V-VI, *Konfrontacja językowa. Słowotwórstwo. Wybrane kategorie semantyczne*, Warszawa 1993, s. 228.
- 4) W. Małdziejewa, J. Wójtowiczowa, *Polskie i bułgarskie związki frazeologiczne*, Warszawa 1994.
- 5) V. Koseska-Toszewa, V. Maldzieva, J. Penčev, *Modalność. Problemy teoretyczne, Gramatyka konfrontatywna bułgarsko-polska* t. 6, cz. 1, Warszawa 1996
- 6) *Między kulturą „niską” a „wysoką”*, *Zjawiska językowe, literackie, kulturowe. Pamięci prof. dr hab. Teresy Dąbek-Wirgowej*, Łódź 2001. [z Z. Daraszem i G. Minczewem]
- 7) *Współcześni slawiści polscy. Informator*. Red. nauk. M. Korytkowska, E. Małek. Kraków 2000.
- 8) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. I (2004). Red. naczelny M. Korytkowska.
- 9) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. II (2005). Red. naczelny M. Korytkowska.
- 10) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. III (2006). „Bez cenzury”, Red. naczelny M. Korytkowska.
- 11) Redakcja naukowa monografii: I. Petrow , *Wyrażanie struktur polipredykatywnych w rozwoju języka bułgarskiego*, Łódź 2007.
- 12) Redakcja naukowa monografii: J. Mazurkiewicz-Sułkowska, *Czasowniki inchoatywne w języku bułgarskim, polskim i białoruskim*, Łódź 2008.
- 13) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. IV (2007). Red. naczelny M. Korytkowska.
- 14) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. V (2008). Red. naczelny M. Korytkowska.
- 15) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. VI (2009). Red. naczelny M. Korytkowska.
- 16) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. VII (2010). Red. naczelny M. Korytkowska.

17) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. VIII (2011). Red. naczelny M. Korytkowska.

18) Redakcja naukowa monografii: A. Kawecka, *Określoność / nieokreśloność w rozwoju języka bułgarskiego i serbskiego*, Łódź 2009, 212 ss.

19) redakcja naukowa tomu *Z polskich studiów slawistycznych. Językoznawstwo, seria 12*, Warszawa 2012.

20) *Południowosłowiańskie Zeszyty Naukowe. Język – Literatura – Kultura*, z. IX (2012). Red. naczelny M. Korytkowska. Łódź 2012.